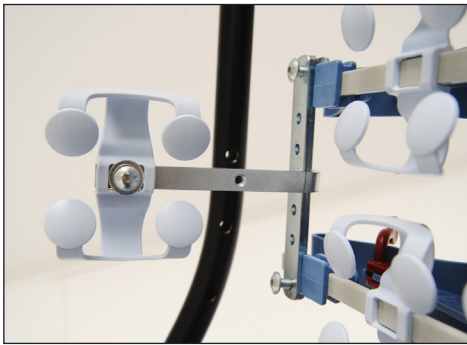


# ThevoTwist · ThevoTherapy

- DE** **Montageanleitung Zubehör**  
Impulsgeber
- GB** **Assembly instructions - Accessory**  
Impulse generators
- FR** **Notice de montage - Accessoires**  
Générateur d'impulsions
- ES** **Instrucciones de montaje - Accesorios**  
Transmisor de impulsos
- IT** **Istruzioni di montaggio - Accessori**  
Generatore di impulsi
- NL** **Montage handleiding - Accessoires**  
Impulsgever
- NO** **Monteringsanvisning - Tilbehør**  
Impulsgivere
- SE** **Monteringsanvisning - Tillbehör**  
Impulsgivare
- DK** **Montage-vejledning - Tilbehør**  
Impulsgivere
- PL** **Instrukcja montażu - osprzęt**  
Generator impulsów



1



2

DE

**ThevoTwist Impulsgeber**

Gr. 1, Art.-Nr.: 6383

Gr. 2, Art.-Nr.: 6583

**ThevoTherapy Impulsgeber**

Gr. 1, Art.-Nr.: 8422

Gr. 2, Art.-Nr.: 8472

Die Impulsgeber in angemessener Thoraxhöhe in die Öffnungen im Rückenpolster oder durch den geöffneten Reißverschluss stecken. Die Halterungsschiene wird an zwei FGF-Leisten befestigt. Vor der Montage müssen die äußeren Flügelfedern an den zwei FGF-Leisten abgenommen werden. Nun die Halterungsschiene auf die FGF-Leisten stecken und mit den Schrauben befestigen. Die Impulsgeber können in der Breite individuell eingestellt werden (1). Zusätzlich kann der Impulsgeber in 15 mm Schritten in der Höhe angepasst werden. Dazu die Inbusschraube an der Schiene entfernen, gewünschte Höhe einstellen und Schraube wieder befestigen (2).

**Hinweis:** Es kann durch die Anbringung der Impulsgeber zu einer Einschränkung der Rotationsbewegung des Federelementes kommen.

GB

**ThevoTwist Impulse generators**

size 1, Item code: 6383

size 2, Item code: 6583

**ThevoTherapy Impulse generators**

size 1, Item code: 8422

size 2, Item code: 8472

Insert the impulse generators at suitable chest height into the slots of the back cushions or the open zip. The clamp is fastened on two flexible fibre glass tracks. Before assembly, the external wing suspensions on both flexible fibre glass tracks must be removed. Now, put the clamp onto the flexible fibre glass tracks and fasten with the screws. The impulse generators can individually be adjusted in width (1). The impulse generators can also be adjusted in height, in 15 mm steps. To do so, remove the Allen screw, set the desired height and fasten the screw again (2).

**Note:** By attaching the impulse generators in the rotational movement of the spring element may be restricted.

FR

**ThevoTwist Générateur d'impulsions**

taille 1, N° d'art.: 6383

taille 2, N° d'art.: 6583

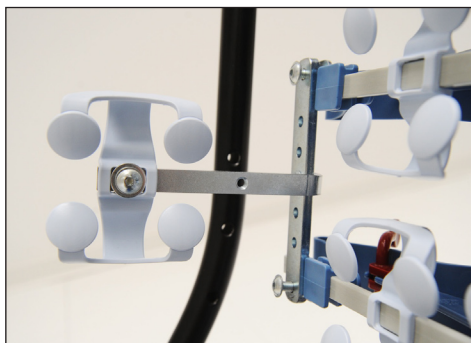
**ThevoTherapy Générateur d'impulsions**

taille 1, N° d'art.: 8422

taille 2, N° d'art.: 8472

Placer le générateur d'impulsions à la hauteur de thorax mesurée dans les ouvertures dans le rembourrage dorsal ou ouvrir la fermeture éclair. Le rail de fixation est fixé à deux lattes FGF. Avant le montage, les ressorts papillon extérieurs doivent être enlevés aux deux lattes FGF. Placer maintenant le rail de fixation sur les lattes FGF et fixer avec les vis. Les générateurs d'impulsions peuvent être réglés en largeur individuellement (1). Le générateur d'impulsions peut être en supplément adapté en hauteur par pas de 15 mm. Enlever à cet effet la vis à six pans creux aux rails, régler la hauteur souhaitée et resserrer la vis (2).

**Note :** la fixation des générateurs d'impulsions peut entraîner une restriction du mouvement rotatif de l'élément ressort.



1



2

ES

**ThevoTwist Transmisor de impulsos**

tamaño 1, N° de Art.: 6383

tamaño 2, N° de Art.: 6583

**ThevoTherapy Transmisor de impulsos**

tamaño 1, N° de Art.: 8422

tamaño 2, N° de Art.: 8472

Inserte los transmisores de impulsos a la altura del tórax medida en los orificios del acolchado del respaldo, o abra la cremallera. El carril de soporte se fija en dos listones de fibra de vidrio flexible. Antes del montaje deben retirarse los muelles de mariposa exteriores de los dos listones de fibra de vidrio flexible. Ahora coloque el carril de soporte en los listones de fibra de vidrio flexible y fíjelo con los tornillos. La anchura de los transmisores de impulsos puede ajustarse individualmente (1). Adicionalmente se puede adaptar la altura del transmisor de impulsos a intervalos de 15mm. A ese respecto quite el tornillo Allen del carril, ajuste la altura deseada y vuelva a fijar el tornillo (2).

**Nota:** La colocación de los transmisores de impulsos puede dar lugar a una restricción del movimiento de rotación del elemento elástico.

IT

**ThevoTwist Transmisor de impulsos**

tamaño 1, N° de Art.: 6383

tamaño 2, N° de Art.: 6583

**ThevoTherapy Transmisor de impulsos**

tamaño 1, N° de Art.: 8422

tamaño 2, N° de Art.: 8472

Inserire il generatore di impulsi nelle aperture sull'imbottitura dello schienale all'altezza toracica idonea oppure aprire la cerniera. La guida di sostegno va fissata su due listelli FGF. Prima di procedere al montaggio rimuovere dai listelli FGF le molle alettate esterne. Quindi inserire la guida di sostegno sui listelli FGF e fissarla con le viti. La larghezza dei generatori di impulsi può essere adattata alle esigenze personali (1). Inoltre il generatore di impulsi può essere regolato in altezza in passi da 15 mm. A questo scopo, rimuovere la vite a brugola dalla guida, regolare all'altezza desiderata e serrare di nuovo la vite (2).

**Avvertenza:** l'applicazione del generatore di impulsi può comportare una limitazione del movimento rotatorio dell'elemento elastico.

NL

**ThevoTwist Impulsgever**

maat 1, Art.nr.: 6383

maat 2, Art.nr.: 6583

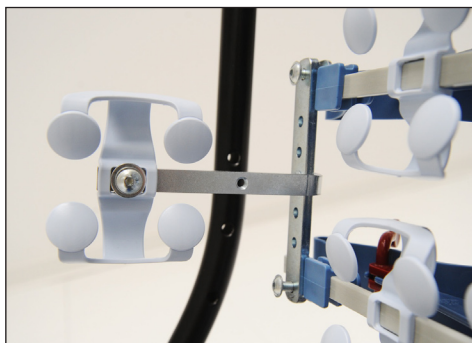
**ThevoTherapy Impulsgever**

maat 1, Art.nr.: 8422

maat 2, Art.nr.: 8472

Steek de impulsgevers in (uitgemeten) thoraxhoogte in de openingen van het rugkussen of open de ritssluiting. De houderrail wordt aan de FGF-lijsten bevestigd. Vóór de montage moeten de buitenste vleugelveren van de twee FGF-lijsten worden verwijderd. Steek nu de houderrail op de FGF-lijsten en bevestig deze met de schroeven. De impulsgevers kunnen in de breedte individueel worden ingesteld (1). Bovendien kunnen de impulsgevers in stappen van 15 mm in hoogte worden aangepast. Verwijder daarvoor de inbusschroef van de rail, stel de gewenste hoogte in en bevestig de schroef weer (2).

**Opmerking:** door het aanbrengen van de impulsgevers kan de rotatiebeweging van het verende element beperkt worden.



1



2



### ThevoTwist Impulsgivere

storrelse 1, Art.-nr.: 6383

storrelse 2, Art.-nr.: 6583

### ThevoTherapy Impulsgivere

storrelse 1, Art.-nr.: 8422

storrelse 2, Art.-nr.: 8472

Stikk impulsgiverne inn i åpningene i ryggpolsteret i målt thoraxhøyde, eller åpne glidelåsen. Holdeskinnen festes til to fleksible glassfiberlister. Før monteringen må de ytre vingefjærene tas av de to fleksible glassfiberlistene. Stikk så holdeskinnen inn på de fleksible glassfiberlistene og fest den med skruene. Impulsgivernes bredde kan stilles inn individuelt (1). I tillegg kan impulsgiveren høydejusteres i trinn på 15 mm. Fjern i denne forbindelse umbracoskruen fra skinnen, still inn ønsket høyde og fest skruen igjen (2).

**Merk:** Monteringen av impulsgiverne kan føre til en begrensning av fjærelementets rotasjonsbevegelse.

SE

### ThevoTwist Impulsgivare

storlek 1, Art.-nr: 6383

storlek 2, Art.-nr: 6583

### ThevoTherapy Impulsgivare

storlek 1, Art.-nr: 8422

storlek 2, Art.-nr: 8472

Skjut in impulsgivarna i öppningarna i ryggdynan i höjd med uppmätt thorax eller öppna blixtlåset. Fästkenan fäster man på två FGF-lister. Före monteringen måste man emellertid ta bort de yttre fjäderelementen på de två FGF-listerna. Sedan placerar man fästskenan på FGF-listerna och fäster den med skruvarna. Impulsgivarna kan ställas in individuellt på bredden (1). Dessutom kan impulsgivaren också ställas in på höjden i steg på 15 mm. För att kunna göra det tar man bort skruven för infälld gängbussning, ställer in den önskade höjden och drar sedan åt skruven igen (2).

**Obs:** Genom att montera impulsgivarna kan det hända att fjäderelementets rotationsrörelse begränsas.

DK

### ThevoTwist Impulsgivere

Størrelse 1, Art.-Nr.: 6383

Størrelse 2, Art.-Nr.: 6583

### ThevoTherapy Impulsgivere

Størrelse 1, Art.-Nr.: 8422

Størrelse 2, Art.-Nr.: 8472

Impulsgiverne sættes i åbningerne i rygpulstringen i den målte brystkassehøjde, eller åbn lynlåsen. Holdeskinnen fastgøres til to FGF-lister. Før monteringen skal de yderste vingefjedre på de to FGF-lister tages af. Sæt nu holdeskinnen på FGF-listerne og fikser den med skrueene. Impulsgiverne kan justeres individuelt i bredden (1). Desuden kan impulsgiveren justeres i højden i trin på 15 mm. Hertil fjernes unbrakoskruen på skinnen, indstil den ønskede højde og stram skruen igen (2).

**Bemærk:** Fjeder-elementets rotationsbevægelse kan nedsættes på grund af de anbragte impulsgivere.

PL

### ThevoTwist generator impulsów

rz. 1, nr katalogowy: 6383

rz. 2, nr katalogowy: 6583

### ThevoTherapy Impulsgeber

rz. 1, nr katalogowy: 8422

rz. 2, nr katalogowy: 8472

Wsadzić generatory impulsów na zmierzoną wysokość klatki w otwory w tylnej wyściółce lub rozpiąć zamek błyskawiczny. Szyna ustalająca mocowana jest do dwóch listew FGF. Przed montażem muszą zostać zdjęte zewnętrzne sprężyny skrzydlate z dwóch listew FGF. Teraz nasadzić szynę ustalającą na listwy FGF i przymocować śrubami. Generatory impulsów można indywidualnie ustawiać na szerokości (1). Dodatkowo generatory impulsów można dopasować na wysokości stopniowo, co 15 mm. W tym celu usunąć z szyny śrubę imbusową, ustawić żądaną wysokość i ponownie dokręcić śrubę (2).

**Wskazówka:** Wskutek umieszczenia poduszek na klatkę piersiową może dojść do ograniczenia ruchu obrotowego elementu sprężynowego.



# Thomashilfen